



CITY CREDIT CAPITAL (UK) LIMITED
Application Form for a
Personal Account
个人帐户申请表

City Credit Capital (UK) Limited (FSA Reg. 232015)
20th Floor, Tower 42, 25 Old Broad Street, London EC2N 1HQ
Tel: +44 (0) 20 7614 4600 Fax: +44 (0) 20 7614 4703
<http://www.cccapital.co.uk>

New Account Opening Procedure

开户程序

1. Personal Information Form

个人信息

Please fill out the Personal Information Form completely and correctly. Any non-applicable question should be marked N/A so that all blanks are completed.

请填写开户申请表的所有相关部份，在任何不适用处填写「N/A」。

Proof of Identity

身分证明

A scanned copy or fax copy of a government issued document, such as passport, national ID card, driving license, etc., showing the full name, a photograph and the date of birth or full address of the applicant must be submitted for proof of identity.

由政府签发的身分证明文件的扫描或传真复印件，例如护照、国民身分证、驾驶执照等。该身分证明文件必须显示帐户申请人的全名、照片以及出生日期，或申请人必须提交地址证明作身分认证。

If one document does not show all necessary details, a second document, issued by a government authority or an authorised utility company must be submitted.

若单一文件没有显示所有所需信息，申请人必须提交另一由政府机构或认可公用事业公司发出的文件。

The original copy/copies of the document/s must be produced to a City Credit Capital staff or an authorized representative who will certify the scanned copy to be a true copy by signing and stating: "The original document has been seen and I certify that this is a true copy. Any photographic evidence of identity provided a good likeness of the holder."

身分证明文件的原件必须出示予一名 City Credit Capital 职员或获授权代表进行认证，通过作出声明：「文件的原件已经本人过目，本人证明此文件为真确复印件，任何身分证明文件上的照片都与证件持有人非常相似」及签署，以证明该文件的扫描或传真复印件为真确复印件。

If the original document is not seen by any authorized person of City Credit Capital, additional measure will be required to proof the true identity of the applicant including having the scanned copy verified by a notary public, a qualified solicitor, a banker or doctor before being sent to City Credit Capital as proof of identity.

若文件的原件没有经 City Credit Capital 授权人士认证，必须采取另一措施以核实申请人的身分，包括在发送该文件的扫描或传真复印件予 City Credit Capital 前，必须经由公证人、具执业资格律师、银行高级职员或医生进行认证。

2. Please ensure that you have read the following documents:

请确保您已经阅读以下文件：

- Risk Disclosure
风险披露声明
- Terms and Conditions of Business ("Terms")
商业条款及条件 ("商业条款")
- Contract Specification
合约细则
- Fee Schedule
收费清单

These documents are not to be signed and sent back to City Credit Capital but should be retained for your reference.

上述文件无需签署或交还予 City Credit Capital，但应予以保留作参考。

3. Declaration

声明

By signing the Declaration you acknowledge that you have read and understood the documents listed in section 2 above, and that you consent to comply with the requirements contained in them.

一旦签署声明，即确认您已阅读和了解上述第二部分列出的所有文件，并同意遵守文件中包含的各项规定。

New Account Opening Procedure (Continued)

开户程序 (续)

4. Limited Power of Attorney

有限授权书

You only need to sign this if you would like another person to operate your account on your behalf. **Please note that if you appoint an Attorney, that person has your full and unconditional authority to operate your account and it is your responsibility to ensure that the Attorney is suitable to do that. When we consider the appropriateness of a transaction for you in accordance with the FSA rules, we will consider your knowledge and experience in relation to the transaction and not the knowledge and experience of your Attorney.**

若您委托第三方代理人为您进行交易，您必须签署有限授权书。请注意，如果您指定一名代理人，这名代理人就完全拥有您的无条件授权操作您的帐户，您有责任确保其为合适的代理人为您进行交易。当我们根据英国金融服务管理局的规定，考虑您是否适合进行交易时，我们会考虑您的交易知识和经验，而不是您代理人的交易知识和经验。

Documents (for all applications) to be returned to City Credit Capital:

帐户申请人须提交予 City Credit Capital 的文件:

- Personal Information (two pages)
个人信息 (共 2 页)
- Declaration
声明

Additional/optional documents to be returned to City Credit Capital:

帐户申请人须提交予 City Credit Capital 的附加/选择性文件:

- Limited Power of Attorney
有限授权书

Risk Disclosure Statement

风险披露声明

Please read the following Risk Warnings carefully

请仔细阅读风险警告

This notice does not disclose all the risks and other significant aspects of derivative products such as foreign exchange and contracts for differences. **You should also read the further information and warnings regarding foreign exchange and contracts for differences in Schedules 4 and 5 of the Terms.**

本通知不能尽述外汇和价差合约等衍生金融产品之所有风险与其它重要事项。**请同时阅读商业条款附录 4 和附录 5 中关于外汇和价差合约的信息和风险警告。**

You should not deal in derivatives unless you understand their nature and the extent of your exposure to risk. You should also be satisfied that the product is suitable for you in light of your circumstances and financial position. Although derivative instruments can be utilised for the management of investment risk, some of these products are unsuitable for many investors. Different instruments involve different levels of exposure to risk and in deciding whether to trade in such instruments you should be aware of the following points:

除非客户了解衍生产品的性质以及客户的风险承受程度，否则客户不应贸然进行交易。客户亦应根据本身的条件与财务状况，自行衡量该产品是否适合客户投资。虽然衍生性工具可用于管理投资风险，但其中有些产品对于很多投资者而言并不适合。不同的投资工具各有不同程度的风险，因此在决定是否以该等投资工具进行交易时，客户应了解以下各点：

1. Contracts for differences

价差合约

Futures contracts can also be referred to as a contract for differences. These can be futures on the London 100 index or any other index, as well as currency and interest rate swaps. However, unlike other futures these contracts can only be settled in cash. Investing in a contract for differences carries the same risks as investing in a future. Transactions in contracts for differences may also have a contingent liability and you should be aware of the implications of this as set out at point 5 below. See Schedule 5 of our Terms of Business for more information.

价差合约可以以任何期货产品作为基础，例如伦敦金融时报 100 指数或任何其它指数，也可是货币和利率调期。但不同于其它期货产品，这类合约只能以现货结算。价差合约投资风险与期货投资风险一样，而价差合约交易同样包含或有责任，因此客户必须明白下列第 5 点所述，详情请参阅商业条款附录 5。

2. Off-exchange transactions in derivatives

衍生金融产品场外交易

It may not always be apparent whether or not a particular derivative is arranged on-exchange or in an off-exchange derivative transaction. While some off-exchange markets are highly liquid, transactions in off-exchange or 'non transferable' derivatives may involve greater risk than investing in on-exchange derivatives because there is no exchange market on which to close out an open position. It may be impossible to liquidate an existing position, to assess the value of the position arising from an off-exchange transaction or to assess the exposure to risk. Bid prices and offer prices need not be quoted, and, even where they are, they will be established by dealers in these instruments and consequently it may be difficult to establish what a fair price is.

某一特定衍生金融产品是否安排进行场内或场外交易，并无明确规则。虽然有些场外交易市场具有高度流动性，但场外交易或「不可转让」衍生金融产品的风险，可能更甚于场内衍生金融产品的投资，因为没有可供冲销未平仓合约的交易市场，而且可能无法将既有头寸平仓、估算场外交易建立的头寸价值或评估风险程度。此外，买价与卖价并不一定要报价，即使有报价提供，也是由交易商安排，因此很难确立其合理价格。

3. Foreign markets

海外市场

Foreign markets will involve different risks from the UK markets. In some cases the risks will be greater. On request, City Credit Capital must provide an explanation of the relevant risks and protections (if any) which will operate in any foreign markets, including the extent to which it will accept liability for any default of a foreign firm through which it deals. The potential for profit or loss from transactions on foreign markets or in foreign denominated contracts will be affected by fluctuations in foreign exchange rates.

海外市场的风险不同于英国市场，在某些情况下投资风险将会更大。应客户的要求，City Credit Capital 必须提供任何海外市场的相关风险与保障说明(若有)，包括承担任何与其交易往来的国外公司违约责任的范围。海外市场或外币合约交易的潜在盈亏，将受外汇汇率波动影响。

4. Foreign exchange

外汇

The risk of loss in dealing in foreign exchange can be substantial and it is possible to lose more than your initial investment. If the market moves against your position, you may be called upon to deposit a substantial amount of additional margin funds, on short notice, in order to maintain your position. If you do not provide the required funds within the time required by us, your position may be liquidated at a loss, and you will be liable for any resulting deficit in your account. See Schedule 4 of the Terms for more information.

外汇交易损失的风险可能是非常大，而且损失有可能超过客户的最初投资。如果市场是朝不利于客户的方向波动，客户可能要在短时间内追加保证金以维持头寸。如果客户未在我方要求的时间内追加所需资金，客户的头寸将在亏损的情况下被清算，而且将要为帐户所产生的任何赤字负责。详情请参阅商业条款附录 4。

Risk Disclosure Statement (Continued)

风险披露声明 (续)

5. Contingent liability investment transactions

或有负债投资交易

Contingent liability investment transactions, which are margined, require you to make a series of payments against the purchase price, instead of paying the whole purchase price immediately. If you trade in contracts for differences you may sustain a total loss of the margin you deposit with City Credit Capital to establish or maintain a position. If the market moves against you, you may be called upon to pay substantial additional margin at short notice to maintain the position. If you fail to do so within the time required, your position may be liquidated at a loss and you will be responsible for the resulting deficit.

缴付保证金的或有负债投资交易会要求客户分数次付款，而不是一次性立即支付总买入价。若客户进行价差合约交易，可能会损失为建立或维持头寸而存入City Credit Capital的全部保证金。若市场是朝不利于客户的方向波动，客户可能要在短时间内追加保证金以维持头寸。若未能在要求的期限内办理，客户的头寸可能会被以亏本清算，其所造成的赤字由客户负责。

6. Commissions

佣金

Before you begin to trade, you should obtain details of all commissions and other charges for which you will be liable. If any charges are not expressed in money terms (but, for example, as a percentage of contract value), you should obtain a clear and written explanation to establish what the charges are likely to mean in specific money terms.

客户在开始交易前，应取得所需支付的所有佣金及其它费用详情。若有任何费用没有按货币计算清楚列出（例如合约价值的百分比），客户应取得一份清晰的书面说明，以确定该等费用按特定货币计算的准则。

7. Suspensions of trading

暂停交易

Under certain trading conditions it may be difficult or impossible to liquidate a position. This may occur, for example, at times of rapid price movement if the price rises or falls in one trading session to such an extent that under the rules of the relevant exchange trading is suspended or restricted. Placing a stop-loss order will not necessarily limit your losses to the intended amounts, because market conditions may make it impossible to execute an order at the stipulated price.

在某些交易状况下，可能很难或无法清算头寸。例如当价格急速波动时，若某一交易时段之价格上涨或下跌达到某一程度，致使依据相关交易所的交易规则被暂停或禁止交易，便可能发生上述状况。下达止损订单不一定就能将客户的损失限制在预定范围内，因为市场状况可能使其无法按预定价格执行停损指示。

8. Insolvency

丧失清偿能力

The insolvency or default of City Credit Capital, or that of any other brokers involved with your transaction, may lead to positions being liquidated or closed out without your consent. On request, City Credit Capital must provide an explanation of the extent to which it will accept liability for any insolvency of, or default by, other firms involved with your transactions.

City Credit Capital或涉及客户交易的任何经纪商若丧失清偿能力或有违约行为，都可能导致头寸未经客户同意即被平仓或冲销。应客户要求City Credit Capital必须说明，当与客户交易相关的其它公司丧失清偿能力或有违约行为时将承担责任的范围。

9. Trading facilities

交易设施

Most open-outcry and electronic trading facilities are supported by computer-based component systems for order-routing, execution, matching, registration or clearing of trades. As with all facilities and systems, they are vulnerable to temporary disruption or failure. Your ability to recover certain losses may be subject to limits on liability imposed by the system provider, the market, the clearing house and/or member firms.

大多数公开喊价和电子交易设施是由电脑组件系统所支持，包括买卖盘传递、执行、对冲、登记或清算交易。与所有设施和系统一样，它们易受到临时性干扰或发生故障。客户挽回损失的能力，可能受到系统提供商、市场、结算所以及/或证券交易所成员所订立的责任条款限制。

10. Electronic trading

电子交易

Trading on an electronic trading system may differ not only from trading in an open-outcry market but also from trading on other electronic trading systems. If you undertake transactions on an electronic trading system, you will be exposed to risks associated with the system including the failure of hardware and software. The result of any system failure may be that your order is either not executed according to your instructions or is not executed at all.

在电子交易系统进行交易不但有别于公开喊价市场，也有别于在另一个电子交易系统进行交易。若客户在某一电子交易系统进行交易，客户可能要承担与该系统相关的风险，包括硬件和软件故障。任何系统故障的后果，可能是系统没有依照客户的指示执行交易，或是根本没有执行指示。

Personal Information

个人信息

1. Personal Details 个人详情

Surname: 姓氏	Forenames: 名字
Title: <input type="checkbox"/> Mr <input type="checkbox"/> Mrs <input type="checkbox"/> Miss <input type="checkbox"/> Ms <input type="checkbox"/> Other 称谓 先生 太太 小姐 女士 其它	Date of Birth (DD/MM/YY): 出生日期 (日/月/年)
Home Address: 住址	
Post Code: 邮政编码	Country: 国家

2. Contact Details 联系详情

Telephone (Office Hours): 电话 (办公时间)	Telephone (Out of Hours): 电话 (非办公时间)
Mobile: 手机	Fax: 传真
Email Address: 电邮地址	

3. Employment Details 就业详情

Employment Status: 就业情况	Nature of Business: 行业
Name of Employer (if applicable): 现任雇主名称 (如适用)	
Position Held: 职位	Annual Income: 年收入
Are you FSA Registered? 您是否在英国金融服务管理局注册?	<input type="checkbox"/> Yes <input type="checkbox"/> No 是 否

4. Joint Account Holder's Personal Details 联名帐户持有人个人信息

Surname: 姓氏	Forenames: 名字
Title: <input type="checkbox"/> Mr <input type="checkbox"/> Mrs <input type="checkbox"/> Miss <input type="checkbox"/> Ms <input type="checkbox"/> Other 称谓 先生 太太 小姐 女士 其它	Date of Birth (DD/MM/YY): 出生日期 (日/月/年)
Home Address: 住址	
Post Code: 邮政编码	Country: 国家

5. Joint Account Holder's Contact Details 联名帐户持有人联系详情

Telephone (Office Hours): 电话 (办公时间)	Telephone (Out of Hours): 电话 (非办公时间)
Mobile: 手机	Fax: 传真
Email Address: 电邮地址	

6. Joint Account Holder's Employment Details 联名帐户持有人就业详情

Employment Status: 就业情况	Nature of Business: 行业
Name of Employer (if applicable): 现任雇主名称 (如适用)	
Position Held: 职位	Annual Income: 年收入
Are you FSA Registered? 您是否在英国金融服务管理局注册?	<input type="checkbox"/> Yes <input type="checkbox"/> No 是 否

Should there be any discrepancy between the English and Chinese version, the English version shall prevail.
中文译本如与英文版本有任何歧异, 概以英文版本为准。

Personal Information (Continued)

个人信息 (续)

7. Trading Experience 交易经验

Do you have experience trading shares? 您是否曾经进行股票交易?	<input type="checkbox"/> Yes 是	<input type="checkbox"/> No 否	If yes, number of years: 如果是, 您具有几年交易经验?
Do you have experience in trading leveraged products? 您是否曾经进行杠杆产品交易?	<input type="checkbox"/> Yes 是	<input type="checkbox"/> No 否	If yes, number of years: 如果是, 您具有几年交易经验?
Do you consider yourself able, on the basis of your trading experience and without taking advice, to assess the risks involved in this type of investment? 您认为根据自己以往的交易经验, 在不需要对外寻求意见的情况下, 是否能评估此类投资风险?	<input type="checkbox"/> Yes 是	<input type="checkbox"/> No 否	

8. Account Management 帐户管理

(a) What is your purpose in opening a City Credit Capital account? 您在 City Credit Capital 开立帐户目的?	<input type="checkbox"/> Hedging 对冲	
	<input type="checkbox"/> Capital Growth 资本增长	
	<input type="checkbox"/> Speculation 投机	
	<input type="checkbox"/> Other (Please specify): 其它 (请详细说明)	
(b) Will any person other than the person(s) completing this application form control, manage or direct the trading of this account? 除填写本申请表的个人之外, 是否有其它任何个人控制、管理、指示此帐户的交易?	<input type="checkbox"/> Yes 是	<input type="checkbox"/> No 否

If you answered yes to question 8(b), please fill out the Limited Power of Attorney Form.
如果您在问题 8 (b) 选择“是”, 请填写有限授权书。

9. Account History 帐户历史

Do you have or have you ever had any other account(s) with City Credit Capital or any of its affiliates? 您是否曾经在 City Credit Capital (UK) Ltd. 或其子公司开立交易帐户?	<input type="checkbox"/> Yes 是	<input type="checkbox"/> No 否
If yes, Name of Entity: 如果是, 请提供实体名称		
Have you or any person having an interest in this account ever made an oral or written complaint regarding a past commodity futures, foreign currency spot market or securities account, or do you have pending litigation, disputed accounts, or other unresolved matters with any current spot market, futures or securities broker(s)? 您或是其它此帐户的关联人士, 是否曾经就过往的期货、外币现货或股票帐户交易发生口头或文字上的投诉? 或您是否涉及任何与外币现货、期货或证券经纪商悬而未决的诉讼、争议事件、或其它未解决的法律纠纷?	<input type="checkbox"/> Yes 是	<input type="checkbox"/> No 否
If yes, please explain in detail: 如果有, 请提供详情		

10. Bank Details 银行信息

Principal Bank: 主要往来银行名称
Account Number: 银行帐户号码
SWIFT Code: SWIFT 代码

Declaration

声明

PLEASE READ THESE STATEMENTS CAREFULLY AND SIGN AND RETURN THIS DECLARATION

请仔细阅读此声明，并于签署后提交予本公司。

I/We have read and fully understood City Credit Capital's Terms of Business ("Terms") (including its Order Execution Policy), the Risk Disclosure Statement, Contract Specification and Fee Schedule and agree to be bound by them.

本人/吾等已经阅读并全面了解 City Credit Capital 的商业条款及条件（“商业条款”）（包括其订单执行政策）、风险披露声明、合约说明书以及交易费用清单，并同意接受以上所有条款约束。

Accuracy of information

信息准确性

I/We confirm that the warranties, representations and undertakings set out in the Terms and any information disclosed by me/us are true, complete and accurate. I/We will promptly notify City Credit Capital in writing if any information or representation materially changes or ceases to be true and accurate.

本人/吾等确认，本商业条款中的保证、陈述和承诺，以及本人/吾等披露的任何信息均是真实、完整和准确。若任何信息或陈述有所变更或是失去其真实性及准确性，本人/吾等将立刻书面通知 City Credit Capital。

Fees

费用

I/We authorise City Credit Capital to deduct fees, commissions, costs and charges in relation to any trade executed on my/our behalf under the Terms and in accordance with the Fee Schedule currently applicable and provided to me/us.

本人/吾等授权 City Credit Capital 按照本商业条款和本人/吾等目前适用的费用清单，扣除任何代表本人/吾等执行交易的相关费用、佣金、成本和收费。

Client money

客户资金

I/We have read and understood the relevant provisions of the Terms with respect to client money and I/we acknowledge that City Credit Capital will hold any money I/we transfer to it as collateral for any obligations I/we owe to City Credit Capital or a third party and not as client money under the FSA client money rules except that any sums that are not needed to cover my/our present or future obligations to City Credit Capital or a third party will be treated as client money and will benefit from the relevant protections under the FSA client money rules.

本人/吾等已经阅读并理解有关客户资金的相关条款，本人/吾等并且确认，City Credit Capital 将持有本人/吾等转入其帐户作为本人/吾等对其或第三方的任何债务抵押，而根据英国金融服务管理局的非客户资金规定，这些并不当作客户资金，任何无需用作本人/吾等现在或将来对 City Credit Capital 或第三方债务抵押的资金，才会被视为客户资金，并受英国金融服务管理局客户资金规定的相关保护。

Payment of interest

利息支付

I/We have read and understood the relevant provisions of the Terms with respect to payment of interest on money held on my/our behalf and I/we acknowledge that I/we shall not be entitled to receive any interest on such balances.

本人/吾等已经阅读并理解关于以本人/吾等名义持有的资金所产生的利息支付款项相关规定，而本人/吾等谨此确认，本人/吾等将不享有收取任何该等余额利息的权利。

Data protection and disclosure of information

数据保护及信息披露

I/We have read and understood the provisions relating to data protection and disclosure of information and I/we hereby consent to personal data relating to me/us being processed and/or transmitted or transferred.

本人/吾等已经阅读并理解数据保护及信息披露的规定。本人/吾等谨此同意有关本人/吾等的个人信息将会被合法处理以及/或传送或转移。

I/We do not wish my/our personal information to be used for marketing purposes:

(only tick the box if applicable)

本人/吾等不希望本人/吾等的个人信息被用于营销之途：

(如适用，请于方格内填上「✓」)

Declaration (Continued)

声明 (续)

Provision of information

信息提供

I/We have regular access to the internet and consent to City Credit Capital providing me/us with information including, without limitation, information about amendments to its Terms, Order Execution Policy and information about the nature and risks of investments by posting such information on its website at www.cccapital.co.uk or such other website as may from time to time be notified to me/us.

本人/吾等定期使用互联网，并同意 City Credit Capital 向本人/吾等提供信息，包括但不限于其条款修正、订单执行政策以及有关投资性质和风险信息的信息。City Credit Capital 会将这些信息上载至其网站 www.cccapital.co.uk，或不时通知本人/吾等的其它网站。

Signature of client:

客户签署

Date:

日期

Print name:

姓名(正楷)

Address:

地址

For Joint Account Holders

联名帐户持有人

Signature of client:

客户签署

Date:

日期

Print name:

姓名(正楷)

Address:

地址

Limited Power of Attorney

有限授权书

TO/致: City Credit Capital (UK) Limited
Level 20 Tower 42, 25 Old Broad St., London UK EC2N 1HQ

Account Name and Number: _____
帐户名称和号码

NOW THIS DEED WITNESSES AS FOLLOWS:
本授权书人见证如下:

I/We have entered into a client agreement with City Credit Capital (UK) Limited ("CCC") dated _____ ("Agreement") and this Schedule is deemed to be incorporated therein.

本人/吾等已于____年____月____日与 City Credit Capital (UK) Limited (以下简称「CCC」) 签订客户协议 (「本协议」); 本附件视作本协议的一部分。

I/We hereby authorise _____ residing at _____ ("the Attorney") as my/our Attorney and in my/our name and on my/our behalf to buy and sell (including without limitation to sell short) and deal in futures, options, contracts for differences and foreign exchange and commodities and any other derivatives transaction or investment.

本人/吾等兹授权居住在_____的_____ (「代理人」) 作为本人/吾等的代理人, 以本人/吾等的名义代表本人/吾等买进与卖出 (包括无限制卖空) 以及进行期货、期权、价差合约、外汇、商品以及任何其它衍生金融产品交易或投资。

1. In consideration of CCC agreeing to act on the instructions of the Attorney, I/we hereby agree as follows:
基于 CCC 同意依代理人指示行事, 本人/吾等同意:

- a) to indemnify CCC and keep CCC indemnified from and against all demands, claims, liabilities, losses, damages and expenses whatsoever (including interest, penalties, legal and other costs and any taxes thereon) incurred by CCC as a result of acting on the instructions of the Attorney. However, nothing in this paragraph shall limit or purport to limit any liability CCC may have to me/us for any contravention of the rules of the Financial Services Authority;
对CCC 依据代理人指示行事而招致的所有索求、索赔纠纷、债务、亏损、损害与开支(包括利息、罚款、法律与其它费用及其任何税款), 均给予赔偿与免责保障。但本项的任何规定不限制或不意谓限制CCC可能因违反英国金融服务管理局的规定而必须对本人/吾等承担的任何责任;
- b) to pay to CCC on demand all losses, indebtedness due by me/us to it and all debit balances on my/our account with CCC.
按CCC要求支付本人/吾等的所有亏损和债务, 以及本人/吾等CCC帐户的所有借方余额。

2. The Attorney as my/our agent and on my/our behalf is authorised to do and perform any act and thing required to be done and performed by me/us concerning my/our account with you and the Attorney is authorised to act for me/us and on my/our behalf in the same manner and with the same force and effect as I/we might or could do with respect to my/our account.

代理人作为本人/吾等的代理人并代表本人/吾等行事, 获授权执行和办理本人/吾等就本人/吾等在 CCC 帐户应执行和办理的任何行为与事项。代理人并获授权得就本人/吾等的帐户, 为本人/吾等及代表本人/吾等行事, 其行为与效力均视同本人/吾等亲自所为。

3. I/We agree to ratify and confirm all the acts of the Attorney in connection with the matters referred to herein. This authorisation and indemnity is in addition to (and in no way limits or restricts) any rights which either party has under the Agreement or any other agreement between both parties.

本人/吾等同意批准和确认代理人就上述相关事宜的所有行为。本项授权与免责保障, 是双方依据本协议或双方之间所订立的任何其它协议的任何权利以外的额外权利, 且不受本协议及其它协议的限制。

4. This authorisation and indemnity is:
本项授权与免责保障是:

- a) a continuing one and shall remain in full force and effect until revoked by me/us upon written notice to CCC provided always that:
持续性, 其有效期至本人/吾等以书面通知 CCC 撤销时止; 但:
 1. any such revocation shall not take effect before such notice is received by CCC at the address of CCC's principal place of business; and
任何上述撤销在 CCC 注册营业地址接获通知前无效; 且

Limited Power of Attorney (Continued)

有限授权书(续)

2. such revocation shall not in any event affect, exclude or limit any liability in any way resulting from anything done by the Attorney under this Deed prior to revocation.

该撤销不得影响、排除或限制代理人在该撤销前已依据本授权书所作任何行为而引起的任何责任。

5. This authorisation and indemnity shall inure to the benefit of CCC and any of its successors irrespective of any change or changes at CCC or any of its successor firms.

本项授权与免责保障应保障 CCC 及其任何继任人的权益，不论 CCC 或其任何继任经纪商是否有任何改变。

6. This Deed shall be governed by English Law and the parties hereto submit to the non-exclusive jurisdiction of the English Courts as regards any claim or matter arising in relation to this Deed.

本授权书应由英国法律管辖。双方并同意，凡因本授权书引起的任何纠纷或问题，均接受英国法院的非专属管辖权。

Signature of Client:

客户签署

Date:

日期

Signature of Joint Client:

联名帐户客户签署

Date:

日期

In the presence of:

Signature of 'Attorney':

代理人签署

Date:

日期

Address of 'Attorney':

代理人地址

Email Address of 'Attorney':

代理人电邮地址

Payment Instructions to City Credit Capital (UK) Ltd.

存款说明

Bank: 汇丰银行 (HSBC)

银行

Bank Address: 6th Floor, 165 Fleet Street, London, EC4A 2DY, United Kingdom

银行地址

Bank Account information varies by currency deposit as listed below:

请按照存款货币把资金存入相关帐户，银行信息详情如下：

Currency 货币	IBAN Code 国际银行标识码	Swift Code 代码	Sort-code 分类代码	Account No. 帐户号码
USD 美元	GB93 MIDL 4005 1558 1655 22	MIDLGB22	40-05-15	58165522
GBP 英镑	GB38 MIDL 4002 0741 4636 16	MIDLGB22	40-02-07	41463616
EURO 欧元	GB65 MIDL 4005 1460 1842 08	MIDLGB22	40-05-15	60184208
YEN 日元	GB43 MIDL 4005 1567 1489 13	MIDLGB22	40-05-15	67148913

In Favour of (Payee):

City Credit Capital (UK) Ltd.

收款人

Further Reference:

Client Name or Account Number

附言

请填写客户姓名(拼音)和帐户号码

City Credit Capital (UK) Ltd. can only accept funds sent from bank accounts held in the client's name. Funds from any third party's account will be rejected and returned.

City Credit Capital (UK) Ltd.只接受与帐户持有人姓名相同的银行帐户所汇入的资金。对于任何来自第三方银行帐户的汇款，本公司将拒收并退回。